

MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MVCRX08YZH5A
prvotní identifikátor

odbor azylové a migrační politiky
Nad Štolou 3
170 34 Praha 7

Č. j. MV-4546-2/OAM-2026

Praha 21. ledna 2026



ROZHODNUTÍ

Ministerstvo vnitra České republiky, odbor azylové a migrační politiky, jako povinný subjekt ve smyslu § 2 odst. 1 zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „povinný subjekt“), posoudil žádost o poskytnutí informací dle § 14 zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o svobodném přístupu k informacím“), a rozhodl takto:

Žádost o poskytnutí informací ze dne 6. 1. 2026 se dle § 15 odst. 1 zákona o svobodném přístupu k informacím odmítá, a to s odkazem na § 2 odst. 4 tohoto zákona

Odůvodnění:

Dne 19. 1. 2026 byla prostřednictvím elektronické podatelny povinného subjektu doručena žádost o poskytnutí informací, podaná dle § 14 zákona o svobodném přístupu k informacím paní [REDACTED] IČ: [REDACTED], trvale bytem [REDACTED], a to ve věci autorizované konverze u elektronicky podávaných dokumentů vystavených v listinné podobě bez vlastnoručního podpisu a úředního razítka.

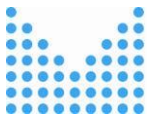
[...] Dle poučení, které je standardně obsaženo ve výzvách OAMP k odstranění vad žádosti, je možné listiny předkládané v řízeních OAMP:

1. zaslat poštou
2. doručit osobně
3. zaslat do datové schránky Ministerstva vnitra
4. zaslat elektronicky se zaručeným elektronickým podpisem na adresu elektronické podatelny Ministerstva vnitra

přičemž v případě možnosti č. 3 a 4 platí že:

• nebyl-li dokument (tj. překládaná písemnost) vytvořen v elektronické podobě, je nutné jej vytvořit převedením z listinné do elektronické podoby, přičemž tato konverze musí být provedena jako autorizovaná (např. na pobočce České pošty, s.p.).

Zároveň platí, že veškeré doklady a písemnosti vyhotovené v jiném než českém a slovenském jazyce je třeba předložit v jejich originálním cizojazyčném znění s úředně ověřeným překladem do českého jazyka.



Dle zákona č. 354/2019 Sb. o soudních tlumočnících a soudních překladatelích v platném znění a vyhlášky č. 506/2020 Sb. o výkonu tlumočnické a překladatelské činnosti v platném znění lze přitom úřední překlad vyhotovit v písemné i elektronické podobě, přičemž přeložená písemnost se spojí s překladem (a pokud tuto písemnost připojit nelze, připojí se její opis; pokud přeloženou písemnost připojit nelze a požaduje to zadavatel, připojí se její ověřený opis). Provádí-li se překladatelský úkon v listinné podobě, musí být každé jeho vyhotovení vlastnoručně podepsané a musí být připojen otisk překladatelské pečeti. Provádí-li se překladatelský úkon v elektronické podobě (dále jen „e-úkon“), musí být každé jeho vyhotovení podepsáno kvalifikovaným elektronickým podpisem, musí být připojen certifikát pro elektronický podpis, na kterém je kvalifikovaný elektronický podpis založen a který obsahuje jméno a příjmení překladatele a označení „soudní překladatel“, „soudní tlumočnick“ nebo „soudní překladatel a soudní tlumočnick“, a musí být opatřen kvalifikovaným elektronickým časovým razítkem, přičemž certifikát, na kterém je založeno elektronické časové razítko, musí mít platnost nejméně 3 roky ode dne provedení překladatelského úkonu.

Z uvedených pokynů obsažených ve výzvách OAMP k odstranění vad žádosti jednoznačně vyplývá, že OAMP sám rozlišuje dvě platné formy elektronického podání – elektronický originál (dokument, který byl vytvořen v elektronické podobě) a dokument převedený z listinné podoby cestou autorizované konverze.

V praxi se setkávám s případy, kdy cizinci pro potřeby řízení vedených OAMP disponují doklady, které jsou sice vyhotovované v listinné podobě, avšak nejsou opatřené žádným podpisem nebo otiskem úředního razítka, popřípadě obsahují jen QR kód odkazující na oficiální stránky cizího úřadu, jenž daný doklad vystavil, přičemž u takovýchto dokladů nelze autorizovanou konverzi v souladu s příslušnými právními předpisy nijak provést [...].

V souvislosti s dokumenty výše uvedeného typu, u kterých nelze provést autorizovanou konverzi a které cizinci zamýšleli doručit OAMP do datové schránky nebo na adresu elektronické podatelny v elektronické podobě zcela v souladu s pokyny obsaženými ve výzvách OAMP k odstranění vad žádosti, jsem dne 3 20.12.2024 v 10:48 hod. vznesla telefonický dotaz na infolince OAMP (Klientské centrum pro poskytování informací cizincům, tel. číslo +420 974 801 801), kde mi bylo sděleno, že pro potřeby vyhotovení e-úkonu lze v daném případě použít i obyčejný sken dokumentu.

S ohledem na výše uvedené vás proto žádám o písemné potvrzení, že chce-li cizinec zaslat do datové schránky Ministerstva vnitra nebo elektronicky se zaručeným elektronickým podpisem na adresu elektronické podatelny Ministerstva vnitra listiny předkládané v řízeních vedených OAMP, které:

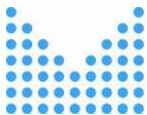
– byly vystaveny v listinné podobě, avšak nejsou opatřené žádným podpisem, popřípadě otiskem úředního razítka, nebo obsahují jen QR kód odkazující na oficiální stránky cizího úřadu, jenž daný doklad vystavil,

není u takovýchto dokumentů vyžadována autorizovaná konverze (kterou z logiky věci a v souladu s příslušnými právními předpisy nelze ani provést), a že pro potřeby vyhotovení jejich úředního překladu do jazyka českého v podobě e-úkonu lze použít i obyčejný sken takovýchto listin.

V opačném případě prosím o zaslání písemného stanoviska, které by podrobně a s odkazem na konkrétní ustanovení právních předpisů vysvětlilo, proč prostý sken tohoto typu listinných dokumentů není ze strany OAMP považován pro potřeby e-úkonu za přijatelný (na rozdíl od listin, které jsou sice vyhotovené v listinné podobě, ale neobsahují žádný podpis, popřípadě otisk úředního razítka a jako takové jsou při spojení s úředním překladem vyhotoveným v listinné podobě běžně ze strany OAMP přijímány). [...]

Zákon o svobodném přístupu k informacím se podle ustanovení § 2 odst. 4 tohoto zákona nevztahuje na poskytnutí požadované informace, neboť povinnost poskytovat informace se netýká dotazů na názory, budoucí rozhodnutí a vytváření nových informací. Váš dotaz se týká právního výkladu zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o pobytu cizinců na území České republiky“), a zákona č. 300/2008 Sb., o elektronických úkonech a autorizované konverzi, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o elektronických úkonech“), a tudíž byl Váš dotaz posouzen jako dotaz na názor.

S ohledem na výše uvedené povinný subjekt na tomto místě uzavírá, že poskytnutí informace na základě předmětné žádosti není možné, a to s ohledem na ustanovení § 2 odst. 4 zákona o svobodném přístupu k informacím, podle něhož se informační povinnost na předmětnou žádost nevztahuje. Povinný subjekt proto v rámci projednání žádosti o poskytnutí informací rozhodl způsobem uvedeným ve výroku tohoto rozhodnutí.



Na základě zásady vstřícnosti veřejné správy, jak ji definuje § 4 odst. 1 správního řádu, povinný subjekt přesto sděluje následující:

Obecně platí, že elektronické dokumenty je třeba předkládat elektronicky – prostřednictvím datové schránky nebo e-mailem se zaručeným elektronickým podpisem. Byl-li tedy dokument vydán elektronicky, měl by být Ministerstvu vnitra České republiky, odboru azylové a migrační politiky, předložen v elektronické podobě (ve formě elektronického originálu), a to prostřednictvím datové schránky nebo e-mailem se zaručeným elektronickým podpisem. Není-li účastník řízení schopen elektronický originál elektronicky předložit (nemá-li zřízenou datovou schránku nebo nedisponuje-li elektronickým podpisem), pak má možnost dokument předložit i v listinné podobě.

Dle § 55 odst. 2 zákona o pobytu cizinců na území České republiky platí, že cestovní doklad je cizinec povinen předložit v jeho originální listinné podobě a matriční doklad v jeho originální listinné nebo elektronické podobě. Ostatní náležitosti žádosti je cizinec povinen předložit alespoň v podobě, která má stejné účinky, jako jejich originál.

Aby mohla mít listinná podoba stejné účinky jako elektronický originál, musí být vytvořena cestou autorizované konverze ve smyslu § 22 zákona o elektronických úkonech. Ustanovení § 22 odst. 2 zákona o elektronických úkonech totiž přímo upravuje, že dokument, který provedením konverze vznikl (tzv. „výstup“), má stejné právní účinky jako dokument, jehož převedením byl výstup vytvořen (tzv. „vstup“).

Výčet elektronických originálů nebo listin, u nichž autorizovanou konverzi nelze provést, taxativně stanoví § 24 odst. 4 zákona o elektronických úkonech.

Pokud tedy cizinec disponuje *elektronickým originálem* a není-li schopen předložit jej správnímu orgánu elektronicky (prostřednictvím datové schránky nebo e-mailem se zaručeným elektronickým podpisem) a zároveň tento dokument nelze cestou autorizované konverze převést do listinné podoby (jde-li o některý z případů uvedených v § 24 odst. 4 zákona o elektronických úkonech), umožňuje Ministerstvo vnitra České republiky, odbor azylové a migrační politiky, v souladu se zásadou vstřícnosti zakotvenou v § 4 odst. 1 zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů, **předložit i prostou kopii** (prostý výtisk elektronického originálu). Taková prostá kopie dokumentu však bude ve správním řízení akceptována pouze v případě, že správní orgán bude schopen samostatně ověřit platnost dokumentu a v něm uvedených údajů. Obdobně, pokud cizinec disponuje *listinou*, kterou nelze cestou autorizované konverze převést do podoby elektronické (opět v případech uvedených v § 24 odst. 4 zákona o elektronických úkonech), může elektronicky **předložit i prostou kopii** (*sken* listiny). Znovu ovšem platí podmínka, že prostá kopie bude akceptována pouze v případě, že její platnost a údaje v ní uvedené budou ověřitelné.

Poučení:

Dle ustanovení § 16 odst. 1 zákona o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, lze proti tomuto rozhodnutí prostřednictvím povinného subjektu podat odvolání k nadřízenému orgánu, resp. k ministru vnitra. Dle ustanovení § 83 odst. 1 správního řádu ve spojení s ustanovením § 20 odst. 4 písm. b) zákona o svobodném přístupu k informacím činí odvolací lhůta 15 dnů a počítá se ode dne následujícího po oznámení rozhodnutí.

Mgr. et Mgr. Pavla Novotná
ředitelka odboru